



***Kontaktna ambasada  
Contact Point Embassy***



## ***VESTI iz NATO-a - juli 2010***

# **NATO News - July 2010**

[http://www.mzv.cz/belgrade/sr/kontaktna\\_ambasada\\_nato/index.htm](http://www.mzv.cz/belgrade/sr/kontaktna_ambasada_nato/index.htm)

<http://www.nato.int>

<http://www.natochannel.tv>

Beograd, 9. avgusta 2010.

Belgrade, 9<sup>th</sup> August 2010

<i>Potvrđena strategija za Avganistan</i> .....	1
<i>Međunarodna škola NATO-a u Bakuu o pitanjima finansijske bezbednosti</i> .....	2
<i>Pre 20 godina: Londonska deklaracija obeležila rađanje novog NATO-a</i> .....	3
<i>Severnoatlantski savet potvrdio podršku evroatlantskim integracijama Bivše Jugoslovenske Republike Makedonije!</i> .....	8
<i>Severnoatlantski savet ohrabruje Bosnu i Hercegovinu da ubrza reformske procese</i> .....	8
<i>Kapaciteti raketne odbrane NATO-a prošli ključne provere</i> .....	9
<i>NATO podržao mapu puta za prelazak na vođstvo Avganistana na polju bezbednosti</i> .....	11
<i>Generalni sekretar promoviše dublje partnerstvo sa Pakistanom</i> .....	12
<i>NATO i Rusija u Moskvi razmatrali načine produbljivanja vojno-vojne saradnje</i> .....	12
<i>Mladi Gruzijci uče o NATO-u i bezbednosti životne sredine</i> .....	14
<i>Generalni sekretar OEBS-a obratio se Savetu za partnerstvo</i> .....	15
<i>Novi ugovor za vazdušni transport</i> .....	15
<i>Jedinstveno takmičenje o NATO-u završeno u Gruziji</i> .....	17

### ***Potvrđena strategija za Avganistan***

Novi zapovednik ISAF-a, međunarodnih bezbednosnih snaga pod vođstvom NATO-a, general Dejvid Pitrejas, posetio je sedište NATO-a 1. jula. Sastao se sa Generalnim sekretarom NATO-a Andersom Fogom Rasmusenom i obratio se Severnoatlantskom savetu i predstavnicima zemalja čije su trupe deo ISAF-a.



Generalni sekretar NATO-a čestitao je generalu Pitrejasu imenovanje za komandanta ISAF-a (COMISAF). Naglasio je da je u pitanju promena zapovednika, a ne promena strategije, te da je svih 46 zemalja ponovo potvrdilo svoju punu podršku toj misiji. „*Nastavićemo se sadašnjom strategijom političke i vojne borbe protiv Talibana u samom njihovom središtu, postepeno ćemo prenositi vodeću odgovornost za bezbednost Avganistancima i nastavićemo*

da pomazemo vladi Avganistana u obezbeđivanju dobre uprave i pružanju najvažnijih usluga avganistanskom narodu“, rekao je Generalni sekretar.

U svom obraćanju general Pitrejas naglasio je važnost civilno-vojnog partnerstva sa vladom Avganistana, misijom pomoći Ujedinjenih nacija u Avganistanu (UNAMA) i drugim ključnim nosiocima interesa. „Svi mi prepoznajemo nužnost saradnje i zajedničkog rada i napretka. Moramo postići jedinstvo u našim naporima“, rekao je

Pominjući ciljeve za 2010. godinu general Pitrejas je rekao: „Razmotrićemo širenje bezbednosti, učinak avganistanskih nacionalnih snaga bezbednosti i njihov rast, ne samo u smislu brojnosti već i kapaciteta, a takođe ćemo razmotriti i komplementarne aktivnosti u smislu upravljanja i najvažnijih službi“. Posebno je napomenuo da se sve to mora sprovesti u duhu punog uključivanja svih i potpune transparentnosti.

(01. jul 2010. godine)

### **Afghanistan strategy reaffirmed**

On 1 July, the incoming Commander of the NATO-led International Security Assistance Force (ISAF), General David Petraeus, visited NATO Headquarters. He met with the NATO Secretary General, Anders Fogh Rasmussen, and addressed the North Atlantic Council and representatives of the ISAF troop contributing nations.

The NATO Secretary General congratulated General Petraeus upon his nomination as ISAF Commander (COMISAF). He insisted that this was a change of command, not a change of strategy, and that all 46 nations had reaffirmed their full support to the mission. “We will all continue the current strategy to take on the Taliban politically and militarily in their heartland; to gradually transfer lead security responsibility to the Afghans; and to help the Government of Afghanistan in providing good governance and delivering basic services to the Afghan people,” the Secretary General said.

In his briefing, General Petraeus stressed the importance of civil-military partnership with the Government of Afghanistan, the United Nations Assistance Mission in Afghanistan (UNAMA) and other key stakeholders. “All of us recognize the imperative of linking arms and making way together. We must achieve unity of effort,” he said.

Looking at his goals for 2010, General Petraeus said: “we will look into the expansion of security; the performance of the Afghan national security forces and their growth, not only in terms of numbers but also in capacity; and we will look into complementary activities in terms of governance and the delivery of basic services.” He insisted that this will have to be carried out in a spirit of full inclusivity and transparency.

### **Međunarodna škola NATO-a u Bakuu o pitanjima finansijske bezbednosti**



Međunarodna škola NATO-a u Azerbejdžanu (NISA) okupila je od 4. do 11. jula u Bakuu mlade političare, istraživače i akademske građane, kao i predstavnike nevladinih organizacija, vlada i medija u cilju razgovora o finansijskoj bezbednosti.

Učesnici su razmatrali sigurnost finansijskih institucija, novi ekonomski svetski poredak i ulogu međunarodnih organizacija. Razgovarali su i o načinima sprečavanja pranja novca i finansiranja terorizma i organizovanog kriminala.

Tokom plenarnih sastanaka, u radnim grupama i za okruglim stolovima učesnici su postavljali suštinska pitanja pozvanim ekspertima i državnim zvaničnicima. Simulacija izvedena kroz igru

naglasila je praktične implikacije pitanja finansijske sigurnosti, a održani društveni skup omogućio je učesnicima da izgrade mreže na polju bezbednosti.

NISA, neprofitni istraživački, obrazovni, informacioni i centar za obuku koji se bavi evroatlantskom bezbednošću i integracijama, održava letnje sastanke od 2003. godine. Uz podršku vlade Azerbejdžana i Odeljenja za odnose sa međunarodnom javnošću NATO-a, ovaj centar u početku je imao samo lokalne učesnike, ali je ubrzo prerastao u međunarodnu instituciju. Danas učesnici dolaze iz svih država članica NATO-a, kao i iz zemalja Partnerstva za mir, Mediteranskog dijaloga i Istambulske inicijative za saradnju.

Centar radi na unapređivanju odnosa između NATO-a i Azerbejdžana uključujući tu i ciljeve Individualnog partnerskog akcionog plana (IPAP). IPAP za Azerbejdžan, potpisan avgusta 2005. godine, predviđa dogovoreni program saradnje između te zemlje i NATO-a, uključujući tu i saradnju na demokratskoj i institucionalnoj reformi i reformi odbrane.

(04. jul – 11. jul 2010. godine)

### **Baku's NATO International School summer session focuses on financial security**

From 4 to 11 July, the NATO International School of Azerbaijan (NISA) brought together in Baku young politicians, researchers and academics, as well as NGO, government and media representatives to discuss financial security.

The participants examined the security of financial institutions, the new economic world order and the role of international organizations. They also debated ways of preventing money laundering and the financing of terrorism and organized crime.

During plenary sessions, working groups and roundtables, participants raised critical questions with invited experts and governmental officials. A simulation game emphasized practical implications of financial security issues and a social event enabled participants to build up their networks in the field of security.

NISA, a non-profit research, education, and information and training centre that focuses on Euro-Atlantic security and integration, has held a summer session since 2003. Supported by the Government of Azerbaijan and NATO's Public Diplomacy Division, the centre initially only took in local participants, but quickly evolved into an international institution. Participants now come from NATO member states, as well as Partnership for Peace, Mediterranean Dialogue and Istanbul Cooperation Initiative countries.

The centre works to promote relations between NATO and Azerbaijan including the goals and objectives of the country's Individual Partnership Action Plan (IPAP). Azerbaijan's IPAP, signed in August 2005, lays out an agreed programme for cooperation between the country and NATO, including on democratic, institutional and defence reforms.

### ***Pre 20 godina: Londonska deklaracija obeležila rađanje novog NATO-a***



„Danas naša Alijansa počinje veliki preobražaj. U saradnji sa svim zemljama Evrope rešeni smo da stvorimo trajni mir na ovom kontinentu.“ Deklaracija NATO-a o transformisanoj Severnoatlantskoj Alijansi izdata na njenom londonskom samitu 5-6. jula 1990. godine bila je ključni podsticajni momenat u istoriji Alijanse.

Otvarajući taj istorijski sastanak tadašnji Generalni sekretar NATO-a Manfred Verner ovako je izrazio značaj tog trenutka: „Hladni rat pripada istoriji. Naša Alijansa prelazi sa sukoba na saradnju. [...] Nikada ranije Evropa nije imala tako jasnu priliku da prevaziđe cikluse rata i mira koji su je toliko mučili u prošlosti“.

Londonska deklaracija bila je odgovor lidera zemalja članica NATO-a na dramatične promene u bezbednosnom okruženju koje usledile ubrzo po padu berlinskog zida, novembra 1989. godine, čime je pripremljena scena za transformaciju hladnoratovskog NATO-a i udaren temelj za ono što je NATO danas postao.

*„Evropa je ušla u novu eru. [...] Evropljani odlučuju o sopstvenoj sudbini, i biraju slobodu. Biraju ekonomsku slobodu. Biraju mir. Biraju Evropu koja je cela i slobodna. Shodno tome, i ova Alijansa mora se prilagoditi i prilagodiće se“.*

*„Naša Alijansa mora u još većoj meri biti činilac promene. Ona može pomoći u izgradnji struktura ujedinjenijeg kontinenta, podržavajući bezbednosti i stabilnost snagom naše zajedničke vere u demokratiju, prava pojedinca i mirno rešavanje sporova.“*

(Londonska deklaracija, jul 1990. godine)

Novi i širi pristup NATO-a bezbednosti otelotvoren je u novom Strateškom konceptu Alijanse koji je izdat novembra 1991. godine. Zemlje saveznice revidirale su ovaj Strateški koncept 1999. godine, shodno potrebi da se Alijansa prilagodi daljim promenama u bezbednosnom okruženju.

Danas, uoči Lisabonskog samita NATO-a u novembru 2010. godine, zemlje saveznice uključene su u podrobna razmatranja novog Strateškog koncepta za Alijansu. Sada je pogodan trenutak da se osvrnu na proces transformacije koji je pokrenut samitom u Londonu i da se podsete osnovnih načela na kojima počiva Alijansa i njene sposobnosti i za kontinuitet i za promenu.

#### *Partnerstvo*

Na konferenciji u Londonu 1990. godine lideri zemalja saveznica uvideli su da je „u novoj Evropi bezbednost svake države neodvojivo povezana sa bezbednošću njenih suseda“. Pružili su „ruku prijateljstva“ da premoste stari jaz između Istoka i Zapada i predložili novi odnos saradnje sa svim zemljama centralne i istočne Evrope.

U Londonskoj deklaraciji date su naznake predloga za razvoj saradnje sa bivšim neprijateljima NATO-a iz hladnog rata na širokoj lepezi političkih i vojnih aktivnosti. Naglašena je važnost unapređivanja kontrole naoružanja i izgradnje poverenja i predloženi redovni diplomatski i vojni kontakti.

Time je utrt put za osnivanje Severnoatlantskog saveta za saradnju (NACC) decembra 1991. godine kao foruma koji će okupiti zemlje NATO-a i njihove nove partnere u cilju razgovora o pitanjima od zajedničkog interesa – bio je to prvi od formalnih instrumenata NATO-a za saradnju sa zemljama koje nisu članice tog saveza. NACC je 1997. godine postao Savet evroatlantskog partnerstva.

U Evropi tog vremena bio je takav tempo promena da je već prvi sastanak NACC-a obeležen jednim istorijskim događajem: dok se usaglašavao završni kominike, sovjetski ambasador objavio je da se Sovjetski Savez raspao tokom sastanka i da on sada predstavlja samo Rusku Federaciju.

#### *Novi bezbednosni izazovi*

Na samitu u Londonu Generalni sekretar NATO-a Manfred Verner upozorio je da „Evropa još nije imuna na buduće rizike ili opasnosti. Ova Alijansa, koja je toliko mnogo doprinela prevazilaženju bolne podeljenosti Evrope, mora igrati u punoj meri svoju ulogu, zajedno sa drugim institucijama Zapada, u širenju stabilnosti i bezbednosti koju mi uživamo na sve evropske nacije“.

*„Postoje mnoge potencijalne nestabilnosti, i u Evropi i van nje, a mi se moramo razborito pripremiti za njih danas ako ne želimo da budemo njihove žrtva sutra“*, upozorio je.

Objasnio je da će uticaj NATO-a biti od najveće važnosti na četiri polja: uklanjanje hladnoratovskog nasleđa, pomoć izgradnji nove evropske bezbednosne arhitekture, obezbeđivanje članstva ujedinjene Nemačke u Alijansi i dalje sprečavanje rata.

### *Transformacija*

U Londonskoj deklaraciji pominju se tekuće aktivnosti na prilagođavanju Alijanse novim okolnostima koje su ministri spoljnih poslova NATO-a već pokrenuli na sastanku u Ternberiju održanom mesec dana ranije, juna 1990. godine.

Bilo je predviđeno da transformacija NATO-a podrazumeva revidirano planiranje odbrane i snaga, u smislu manje prisutnosti u budućnosti i manje oslanjanja na nuklearno oružje. Takođe se pozivalo na restrukturisanje snaga država članica NATO-a u pravcu njihove manje brojnosti, veće pokretljivosti i raznorodnosti da bi se liderima zemalja saveznica omogućila što veća fleksibilnost u donošenju odluka kako da reaguju u krizi.

Lideri Alijanse takođe su ponovo naglasili da se „*bezbednost i stabilnost ne nalaze samo u vojnoj dimenziji*“ i najavili svoju nameru da pojačaju političku komponentu svog saveza, kako je predviđeno članom 2. sporazuma o osnivanju NATO-a.

### *Preispitivanje Strateškog koncepta NATO-a*

Na osnovu odluka donetih na konferenciji u Londonu, Strateški koncept iz 1991. godine prepoznao je da se, iako odbrambena dimenzija ostaje nezamenljiva, više pažnje sada može obratiti privrednim i društvenim pitanjima i pitanjima zaštite životne sredine u evroatlantskom području kao celini. Dijalog i saradnja imaće suštinsku ulogu u suočavanju sa raznolikošću izazova pred Alijansom.

Ključni ciljevi bili su da se umanjí rizik od sukoba koji proističu iz nesporazuma ili namera i da se uspešnije suočava sa krizama koje utiču na bezbednost članica Alijanse, da se poboljša uzajamno razumevanje i poverenje među svim državama Evrope i da se prošire mogućnosti za iskreno i pravo partnerstvo u rešavanju zajedničkih bezbednosnih problema.

U godinama koje su usledile operaciona vrednost partnerstva koje je pomoglo da se razviju mogućnosti snaga NATO-a da deluju zajedno sa snagama iz zemalja koje nisu države članice dokazala se doprinosima koje su dale zemlje koje nisu članice NATO-a operacijama na Balkanu pod NATO-ovim vođstvom.

Strateški koncept NATO-a ponovo je preispitan 1999. godine, što je bilo odraz potrebe za nastavljanjem preobražaja Alijanse u cilju prilagođavanja daljim promenama u bezbednosnom okruženju i sve važnijoj ulozi NATO-a u suočavanju sa krizama i očuvanju mira. U konceptu se takođe naglašava važnost osnaživanja partnerstva sa zemljama koje nisu članice ovog saveza i saradnje sa drugim međunarodnim organizacijama.

Upravo sada odvijaju se konsultacije i diskusije u vezi sa novim Strateškim konceptom NATO-a koji će biti objavljen na samitu u Lisabonu novembra 2010. godine. Alijansa nastavlja proces preobražaja da bi bila u stanju da delotvornije odgovori na bezbednosne izazove XXI veka koji se neprestano menjaju. Međutim, osnovna načela iskazana još u Londonskoj deklaraciji pre dvadeset godina i danas su na snazi.

(05. jul – 06. jul 2010. godine)

## **20 years ago: London Declaration marks birth of new NATO**

“Today, our Alliance begins a major transformation. Working with all the countries of Europe, we are determined to create enduring peace on this continent.” NATO’s Declaration on a Transformed North Atlantic Alliance issued at its London Summit of 5-6 July 1990 was a seminal moment in Alliance history.

Opening the historic meeting, the then NATO Secretary General Manfred Wörner expressed the significance of the moment: *“The Cold War belongs to history. Our Alliance is moving from confrontation to cooperation. [...] Never before has Europe had such a tangible opportunity to overcome the cycle of war and peace that has so bedevilled its past.”*

The London Declaration was the Allied leaders’ response to the dramatic changes in the security environment that rapidly followed the fall of the Berlin Wall in November 1989. It set the scene for the transformation of the Cold War NATO and laid the foundations for what NATO has become today.

*“Europe has entered a new era. [...] Europeans are determining their own destiny. They are choosing freedom. They are choosing economic liberty. They are choosing peace. They are choosing a Europe whole and free. As a consequence, this Alliance must and will adapt.”*

*“Our Alliance must be even more an agent of change. It can help build the structures of a more united continent, supporting security and stability with the strength of our shared faith in democracy, the rights of the individual, and the peaceful resolution of disputes.”*

(London Declaration, July 1990)

NATO’s new and broader approach to security was enshrined in a new Strategic Concept for the Alliance, issued in November 1991. The Allies reviewed the Strategic Concept again in 1999, reflecting the need to adapt the Alliance to further changes in the security environment.

Today, on the eve of NATO’s Lisbon Summit in November 2010, the Allies are engaged in in-depth discussions on a new Strategic Concept for the Alliance. It is an opportune moment to look back at the transformation process that was launched at the London Summit, and to be reminded of the fundamental principles that underpin the Alliance and its capacity for both continuity and change.

### *Partnership*

At the 1990 London Conference, Allied leaders recognized that “in the new Europe, the security of every state is inseparably linked to the security of its neighbours.” They extended a “hand of friendship” across the old East-West divide and proposed a new cooperative relationship with all the countries of Central and Eastern Europe.

The London Declaration outlined proposals for developing cooperation with NATO’s former Cold War adversaries across a wide spectrum of political and military activities. It emphasized the importance of promoting arms control and confidence building and proposed regular diplomatic and military contacts.

This paved the way for the establishment in December 1991 of the North Atlantic Cooperation Council (NACC) as a forum for bringing together NATO and its new Partner countries to discuss issues of common concern – the first of NATO’s formal instruments for pursuing cooperation with non-member countries. (The NACC was succeeded by the Euro-Atlantic Partnership Council in 1997.)

Such was the pace of change in Europe at the time that the first meeting of the NACC itself witnessed an historic event: as the final communiqué was being agreed, the Soviet ambassador announced that the Soviet Union had dissolved during the meeting and that he now only represented the Russian Federation.

### *New security challenges*

At the London Summit, NATO Secretary General Manfred Wörner warned that *“Europe is not yet immune from future risk or danger. This Alliance, which has contributed so much to overcoming*

*Europe's painful division, must play its full part alongside other Western institutions in extending the stability and security we enjoy to all European nations.”*

*“There are many potential instabilities, both within and without Europe, that we must plan for prudently today if we are not to be their victim tomorrow,”* he cautioned.

He explained that NATO's impact would be critical in four areas: clearing away the legacy of the Cold War; helping to erect a new European security architecture; ensuring membership of a reunited Germany into the Alliance; and continuing to prevent war.

### *Transformation*

The London Declaration referred to ongoing work on the adaptation of the Alliance to the new circumstances, which had already been launched by Allied foreign ministers at a meeting in Turnberry a month earlier in June 1990.

The transformation of NATO was to involve revised defence and force planning, moving towards a reduced forward presence and a reduced reliance on nuclear weapons. It also called for a restructuring of NATO member countries' forces to make them smaller, more mobile and versatile in order to give Allied leaders maximum flexibility in deciding how to respond to a crisis.

Allied leaders also reaffirmed that *“security and stability do not lie solely in the military dimension”* and announced their intention to enhance the political component of the Alliance, as provided for by Article 2 of NATO's founding treaty.

### *Reviewing NATO's Strategic Concept*

Building on the decisions taken at the London Conference, the 1991 Strategic Concept acknowledged that while the defence dimension remained indispensable, more prominence could now be given to economic, social and environmental issues as a means of promoting stability and security in the Euro-Atlantic area as a whole. Dialogue and cooperation would be essential to managing the diversity of challenges facing the Alliance.

The key goals were now to reduce the risk of conflict arising out of misunderstanding or design and to better manage crises affecting the security of the Allies; to increase mutual understanding and confidence among all European states; and to expand the opportunities for genuine partnership in dealing with common security problems.

In the years to follow, the operational value of partnership, which helped develop the ability of NATO forces to work together with those of non-member countries, was demonstrated by the contributions of non-member countries to the NATO-led operations in the Balkans.

NATO's Strategic Concept was reviewed again in 1999. This reflected the need for further transformation of the Alliance to adapt to further changes in the security environment and the increasingly important crisis-management and peacekeeping role of NATO. It also emphasized the importance of strengthened partnerships with non-member countries and for cooperation with other international organizations.

Consultations and discussions are ongoing on NATO's new Strategic Concept that is to be published at the Lisbon Summit in November 2010. The Alliance continues its process of transformation in order to be able to address more effectively the ever-evolving security challenges of the 21st century. Yet, the basic principles set out in the London Declaration twenty years ago remain valid today.

## ***Severnoatlantski savet potvrdio podršku evroatlantskim integracijama Bivše Jugoslovenske Republike Makedonije<sup>1</sup>***



Ministar spoljnih poslova i ministar odbrane Bivše Jugoslovenske Republike Makedonije<sup>1</sup>, gospoda Antonio Milošoski i Zoran Konjanovski, posetili su sedište NATO-a i sastali se sa Severnoatlantskim savetom.

Tokom ovog sastanka članice Alijanse razgovarale su sa ministrima Milošoskim i Konjanovskim o izveštaju o napretku u vezi sa akcionim planom za članstvo. Bivšoj Jugoslovenskog Republici Makedoniji odati je priznanje na velikim naporima i posvećenosti koju je pokazala za važne reforme kao i na dragocenim doprinosima operacijama Alijanse.

Države članice su naposljetku još jednom potvrdile svoju podršku pristupanju Bivše Jugoslovenske Republike Makedonije NATO-u čim se reši aktuelno pitanje njenog imena.

*1. Turska priznaje Bivšu Jugoslovensku Republiku Makedoniju pod njenim ustavnim imenom.*

(07. jul 2010. godine)

## **North Atlantic Council reaffirms support for Euro-Atlantic integration of the former Yugoslav Republic of Macedonia<sup>1</sup>**

The Ministers of Foreign Affairs and of Defence of the former Yugoslav Republic of Macedonia<sup>1</sup>, Mr. Antonio Milososki and Mr. Zoran Konjanovski, visited the NATO Headquarters and met with the North Atlantic Council.

During the meeting, Allies discussed with Minister Milososki and Minister Konjanovski the progress report on the Membership Action Plan. Allies recognised the hard work and the commitment demonstrated by the former Yugoslav Republic of Macedonia to important reforms and the valuable contributions to Alliance operations.

Finally, Allies reaffirmed their support for accession of the former Yugoslav Republic of Macedonia to NATO as soon as the outstanding name issue is resolved.

*1. Turkey recognizes the former Yugoslav Republic of Macedonia under its constitutional name.*

## ***Severnoatlantski savet ohrabruje Bosnu i Hercegovinu da ubrza reformske procese***



Ministar spoljnih poslova i ministar odbrane Bosne i Hercegovine, gospoda Sven Alkalaj i Selmo Cikotić, posetili su 14. jula sedište NATO-a i sastali se sa Generalnim sekretarom. Ministri su takođe imali sastanak sa Severnoatlantskim savetom kako bi razmotrili zaokruživanje prvog ciklusa individualnog akcionog plana partnerstva (IPAP) Bosne i Hercegovine.

Tokom razgovora zemlje saveznice čestitale su Bosni i Hercegovini na napretku postignutom u saradnji sa NATO-om i pozdravili korake preduzete u cilju uništenja viškova oružja i municije. Članice NATO-a takođe su se zahvalile Bosni i Hercegovini na doprinosu operaciji Alijanse u okviru ISAF-a u Avganistanu.

Tokom sastanka zemlje saveznice ponovo su naglasile odluku koju su doneli ministri spoljnih poslova NATO-a, da će akcioni plan članstva (MAP) biti odobren Bosni i Hercegovini tek kada se reše sva imovinska pitanja u odbrambenom sektoru. Posebno je naglašeno da će MAP biti odobren čim se sva nepokretna imovina iz sektora odbrane, za koju je utvrđeno da je neophodna za buduće odbrambene svrhe, zvanično registruje kao državna imovina Bosne i Hercegovine koja će biti na raspolaganju ministarstva odbrane Bosne i Hercegovine.



„Nestrpljivo iščekujemo početak prvog ciklusa MAP-a sa vašom zemljom i želja nam je da to bude što pre“, rekao je Generalni sekretar. „Ali, ključ tog procesa nalazi se u vašim rukama“.

Članice NATO-a ohrabrile su Bosnu i Hercegovinu da ubrzaju proces reforme i da poboljšaju efikasnost i samodovoljnost institucija na državnom nivou.

(14. jul 2010. godine)

### **North Atlantic Council encourages Bosnia and Herzegovina to step up reform process**

The Minister of Foreign Affairs and the Minister of Defence of Bosnia and Herzegovina, Mr. Sven Alkalaj and Mr. Selmo Cikotic, visited the NATO Headquarters on 14 July and met with the Secretary General. The Ministers also had a meeting with the North Atlantic Council, in order to discuss the completion of the first cycle of Bosnia and Herzegovina's Individual Partnership Action Plan (IPAP).

During the discussion, Allies congratulated Bosnia and Herzegovina for the progress achieved in cooperation with NATO and welcomed the steps taken for the destruction of surplus ammunition and arms. Allies also thanked Bosnia and Herzegovina for the contribution to the Alliance's ISAF operation in Afghanistan.

During the meeting, Allies reiterated the decision taken by NATO Foreign Ministers, that Membership Action Plan (MAP) will be granted to Bosnia and Herzegovina only when the defence property issue is resolved. Allies reiterated that MAP will be granted as soon as all immovable defence properties identified as necessary for future defence purposes have been officially registered as the state property of Bosnia and Herzegovina, for use by the Bosnia and Herzegovina Ministry of Defence

“We are eager to commence the first cycle of MAP with your country as soon as possible”, the Secretary General said. “But the key to this process is in your hands”.

Allis encouraged Bosnia and Herzegovina to accelerate the reform process and to improve the efficiency and self-reliance of state-level institutions.

### **Kapaciteti raketne odbrane NATO-a prošli ključne provere**



Rukovodilac programa NATO-a za raketnu odbranu na terenu objavio je 19. jula da su prvi kapaciteti NATO-a u istoriji namenjeni raketnoj odbrani na terenu uspešno položili ključne testove, kao i da će, u skladu sa predviđenim rokovima, biti na raspolaganju zapovednicima NATO-a krajem 2010. godine.

General Alesandro Pera, rukovodilac ovog programa, dao je pomenutu izjavu posle vežbe zajedničkog projekta holandskog vojnog vazduhoplovstva Optička vetrenjača za 2010. godinu, koja se završila 16. jula. Tokom ove vežbe program NATO-a za aktivnu višeslojnu odbranu od balističkih projektila na terenu bio je podvrgnut čitavom nizu važnih testova pre nego što se preda komandantima NATO-a.

„Veoma smo zadovoljni rezultatima. Krajem 2010. godine NATO će po prvi put imati mogućnost da poveže senzore i »strelce« u kapacitet raketne odbrane koji dejstvuje u realnom vremenu“, rekao je general Pera.

„Tokom vežbe povezali smo komandu raketne odbrane i kontrolni sistem koji je NATO izgradio i sa pravim i sa simuliranim sensorima i »strelcima« da bismo u praksi videli operacije suprotstavljanja simuliranim pretnjama“, rekao je. „Videli smo kakva je vrsta rezultata potrebna da bi se vodila bitka koja podrazumeva raketnu odbranu na terenu.“

Ovi kapaciteti podrazumevaju i vozilo koje će u bliskoj budućnosti moći da pruži podršku operacijama raketne odbrane na terenu bilo gde u svetu.

#### *Uravnoteživanje postojećih i novih kapaciteta*

Program za aktivnu višeslojnu odbranu od balističkih projektila na terenu (ALTBMD) već je obezbedio neke privremene kapacitete (InCa Step 1) koji omogućavaju komandantima da planiraju borbu koja podrazumeva raketnu odbranu na terenu. Krajem godine ovi kapaciteti biće značajno poboljšani i omogućiće još i situacionu pozornost u realnom vremenu (InCa Step 2).

Pre primopredaje ovih kapaciteta sve komponente InCa – uključujući tu i senzore i »strelce« raketne odbrane iz svih država članica NATO-a – biće povezane u okviru tzv. »ansambl« testa u decembru mesecu.

Da bi se ispoštovali rokovi, program ALTBMD uključio je i postojeće kapacitete, između ostalog i prototipe koje je pripremila Agencija za konsultacije, komandovanje i kontrolu NATO-a (NC3A), kao i prvo operaciono angažovanje NATO-ovog Sistema komandovanja vazduhoplovnim snagama i kontrole vazdušnog prostora (ACCS).

„Ovo je dobar primer sinergija i šta one mogu da pruže kada zajednica NATO-a koja se bavi komandom, kontrolom, komunikacijom, kompjuterima i obaveštajnim aktivnostima jedinstveno deluje“, rekao je general Pera. „Kancelarijski model programa je veoma moćna i fleksibilna struktura“.

(19. jul 2010. godine)

#### **NATO missile defence capability passes key tests**

On 19 July, the Head of the NATO theatre missile defence programme announced that NATO's first ever theatre missile defence capability had passed key tests, and that it is on schedule to be available to NATO commanders at the end of 2010.

General Alessandro Pera, Head of the Programme, made the statement following the Dutch Air Force Joint Project Optic Windmill 2010 exercise, which concluded on 16 July. During the exercise, the NATO Active Layered Theatre Ballistic Missile Defence Programme underwent a series of important tests, prior to its handover to NATO commanders.

"We are very happy with the results. By the end of 2010, NATO will have – for the first time – a capability to link national sensors and shooters into a real-time missile defence capability," said General Pera.

"During the exercise we linked the missile defence command and control system that NATO has developed with both real and simulated sensors and shooters, to practice operations to counter simulated threats," he said, "We saw the kind of performance necessary to conduct a theatre missile defence battle."

The capability will include a deployable van that, in due course, will be able to support a theatre missile defence operation anywhere in the world.

#### *Leveraging existing and new capabilities*

The ALTBMD Programme has already delivered an interim capability (InCa Step 1), which allows commanders to plan a theatre missile defence battle. At the end of this year, the capability will be significantly upgraded and will add a real-time situational awareness capability (InCa Step 2).

Prior to the handover of the capability, all InCa components – including missile defence sensors and shooters from NATO Nations – will be linked in an 'ensemble' test in December.

In order, to meet the deadlines, the ALTBMD programme has leveraged existing capabilities, including prototypes developed by the NATO Consultation, Command and Control Agency (NC3A), as well as the first ever operational deployment of NATO's ACCS.

"This is a good example of the synergies offered when NATO's C4I community works together," said Pera, "The programme office model is a very powerful and flexible structure."

### ***NATO podržao mapu puta za prelazak na vođstvo Avganistana na polju bezbednosti***



Generalni sekretar NATO-a Anders Fog Rasmussen učestvovao je 20. jula na međunarodnoj konferenciji o Avganistanu u Kabulu gde je avganistanska vlada predstavila svoj program prenošenja odgovornosti i nadležnosti Avganistancima. U okviru ovog procesa avganistanska vlada i međunarodna zajednica, uključujući tu i NATO, podržali su zajednički okvir za prelazak na vođstvo Avganistana kada se radi o bezbednosti.

Proces tranzicije, ili „intekal“ na avganistanskim zvaničnim jezicima dari i pašto, zasnivaće se na zajednički dogovorenim kriterijumima, a sprovodiće se postepeno, shodno trezvenim procenama političke i bezbednosne situacije u cilju obezbeđivanja nepovratnosti tog procesa.

#### *Tranzicija je proces*

Generalni sekretar je rekao: „*Naša je zajednička težnja ona koju je izrazio predsednik Karzaji, da avganistanske snage nacionalne bezbednosti preuzmu vodeću ulogu i odgovornost za bezbednost širom Avganistana do kraja 2014. godine. To je neka predviđena dinamika, ali naravno da ceo proces mora biti uslovan. Mi nećemo napustiti Avganistan dok ne budemo potpuno uvereni da se Avganistanci mogu starati o sopstvenoj bezbednosti*“.

Dodao je i sledeće: „*Tranzicija je proces i treba da obučavamo i obrazujemo više avganistanskih vojnika i više avganistanskih policajaca. Juče sam posetio centar za obuku policajaca. Bio sam impresioniran onim što sam video. Uveren sam da će Avganistanci postepeno moći da preuzmu vodeću ulogu u odgovornosti za bezbednost*“.

Shodno obećanjima datim na međunarodnoj konferenciji o Avganistanu održanoj januara 2010. godine u Londonu, ova konferencija u Kabulu okupila je ministre spoljnih poslova i predstavnike na visokom nivou više od 70 država, međunarodnih i regionalnih organizacija i finansijskih institucija. Konferenciji su predsedavali Hamid Karzaji, avganistanski predsednik, i Ban Ki-Mun, Generalni sekretar UN.

(20. jul 2010. godine)

### **NATO supports roadmap for transition to Afghan security lead**

On 20 July, the NATO Secretary General, Anders Fogh Rasmussen, took part in the International Conference on Afghanistan in Kabul where the Afghan government presented its programme for transition to Afghan responsibility and ownership. As part of this process, the Afghan government and the international community, including NATO, endorsed a joint framework for transition to Afghan security lead.

The process of transition, or “Inteqal” in Dari and Pashtu, will be based on mutually agreed criteria; it will be implemented gradually on the basis of a sober assessment of the political and security situation to ensure it is irreversible.

#### *Transition, a process*

The Secretary General said: “*We share the ambition expressed by President Karzai to see the Afghan National Security Forces take lead security responsibility all over Afghanistan by the end*

of 2014. This provides us with a timetable, but of course the whole process must be conditions based. We will not leave Afghanistan until we know for sure that the Afghans can take care of their own security.”

He added: "Transition is a process and we need to train and educate more Afghan soldiers and more Afghan police. Yesterday I visited a police training centre. I was impressed by what I saw. I feel confident that the Afghans will gradually be able to take lead security responsibility.”

Building on commitments made at the International Conference on Afghanistan in London in January 2010, the Kabul Conference brought together Foreign Ministers and senior representatives of more than 70 nations, international and regional organisations and financial institutions. It was chaired by the Afghan President, Hamid Karzai, and the UN Secretary General, Ban Ki-Moon.

### ***Generalni sekretar promoviše dublje partnerstvo sa Pakistanom***



Generalni sekretar je 21. jula posetio Islamabad da bi se sastao sa pakistanskim rukovodstvom. Imao je razgovore sa predsednikom Zardarijem, premijerom Gilanijem i ministrom spoljnih poslova Kirešijem, kao i sa najvišim vojnim rukovodiocima.

Generalni sekretar složio se sa svojim sagovornicima da NATO i Pakistan imaju zajednički strateški interes za stabilizaciju Avganistana koja bi bila

korisna za čitav region.

Takođe je predložio da se deluje u pravcu snažnijih političkih odnosa između NATO-a i Pakistana, što su organi vlasti Pakistana pozdravili.

Naposletku su se usaglasili oko potrebe da se pojača praktična vojna saradnja u vezi sa bezbednošću u području blizu granice sa Avganistanom kao i uopšte saradnja između NATO-a i Pakistana.

(21. jul 2010. godine)

### **Secretary General promotes deeper partnership with Pakistan**

On July 21st, the Secretary General visited Islamabad, to meet with the Pakistani leadership. He held talks with President Zardari, Prime Minister Gilani and Foreign Minister Qireshi, as well as the senior military leadership.

The Secretary General agreed with all his interlocutors that NATO and Pakistan shared a strategic interest in the stabilisation of Afghanistan, for the benefit of the entire region.

He also proposed to work towards an enhanced political relationship between NATO and Pakistan, which the Pakistani authorities welcomed.

Finally, they agreed on the need to step up practical military cooperation, both with regard to security in the border region between Afghanistan, and between NATO and Pakistan more generally.

### ***NATO i Rusija u Moskvi razmatrali načine produbljivanja vojno-vojne saradnje***

Admiral Đampaolo Di Paola, predsedavajući Vojnog komiteta NATO-a, sastao se u Moskvi sa načelnikom generalštaba oružanih snaga Ruske Federacije, generalom armije Nikolajem Makarovim i članovima njegovog kabineta. Ova dvodnevna poseta, koja se odigrala na poziv Ruske Federacije, uglavnom je bila usmerena na razmatranje sprovođenja vojno-vojne saradnje NATO-a i Rusije u okviru Saveta NATO-Rusija (NRC).



Delegacija NATO-a imala je čast da položi venac na Grob neznanog junaka u Aleksandrovom sadu, a ruski domaćini priredili su im zvaničan doček ceremonijom počasne straže na Poklonaja gori.

Tokom sastanka u Ministarstvu odbrane general Makarov i predsedavajući Vojnog komiteta razgovarali su o uspesima vojnog plana rada NRC-a za 2010. godinu na poljima logistike, borbe protiv terorizma, potrage i spasavanja na moru i borbe protiv gusara.

Dva vojna zvaničnika su se potom usredsredili na pripremu vojnog plana rada NRC-a za 2011. godinu, uključujući tu i nekoliko potencijalnih područja gde se vojna saradnja može produbiti kroz konkretne aktivnosti, kao što je poboljšanje saradnje u Avganistanu i borba protiv improvizovanih eksplozivnih naprava (IED). Delegacija je potom posetila 5. nezavisnu motorizovanu streljačku brigadu Tamanskaja u selu Alabino, koja je nedavno osavremenjena pešadijska jedinica.

Obraćajući se internacionalnoj publici, tokom predavanja koje je organizovao Centar za evropsku bezbednost, predsedavajući Vojnog komiteta naglasio je sve veću ulogu partnerstava koja će biti prisutna i u novom Strateškom konceptu NATO-a, kao i ulogu koju bi Rusija mogla da igra kao jedan od najvažnijih strateških partnera. *„Mi vrlo ozbiljno shvatamo saradnju i partnerstvo sa Rusijom i NATO je u potpunosti posvećen tome da to funkcioniše. Moramo da se odvojimo od mentaliteta XX veka u pravcu načina mišljenja koji je prilagođen bezbednosnim iskustvima XXI veka“*, rekao je admiral Di Paola.

(24. jul 2010. godine)

### **NATO and Russia discuss ways to deepen military-to-military cooperation in Moscow**

Admiral Giampaolo Di Paola, Chairman of the NATO Military Committee, met in Moscow with the Chief of the General Staff of the Russian Federation Armed Forces, Army General Nikolay Makarov and his staff. The two day visit, on invitation of the Russian Federation, was mainly focused on discussing the implementation of NATO-Russia military-to-military cooperation in the framework of the NATO-Russia Council (NRC).

The NATO delegation was given the honor to perform a wreath laying ceremony at the Tomb of the Unknown Soldier at Alexander Garden, and also received an official welcome by the Russian hosts during an honor guard ceremony on Poklonnaya Gora.

During the meeting at the Ministry of Defence, Army General Makarov and the Chairman of the Military Committee discussed the achievements of the NRC Military Work Plan for 2010 in the areas of logistics, combating terrorism, search and rescue at sea and counter piracy.

Following, the two military officials focussed on the development of the NRC Military Work Plan for 2011, including several potential areas where the military cooperation can be deepened through concrete activities, such as improved cooperation in Afghanistan and counter-IED. The Delegation then visited the 5th Independent Tamanskaya Motorized Rifle Brigade at Alabino village, a recently modernised infantry unit.

During his lecture organised by the Centre for European Security, addressing an international audience, the Chairman stressed the increasing role of partnerships which will be reflected in the new NATO Strategic Concept, and the role that Russia could play as one of the most important strategic partners. *“We take the cooperation and partnership with Russia very serious and NATO is fully committed to make this work. We have to move from the 20th Century mentality towards one adapted to the security challenges of the 21st Century”*, said Admiral Di Paola.



## ***Mladi Gruzijci uče o NATO-u i bezbednosti životne sredine***



Letnji seminar za dvadeset tinejdžera održan je od 24. do 27. jula u Tbilisiju u cilju širenja njihovog znanja o NATO-u i bezbednosti životne sredine. U organizaciji Kancelarije za vezu NATO-a i gruzijskog Ministarstva za zaštitu životne sredine i prirodne resurse ovaj seminar pod nazivom „NATO, bezbednosti i životna sredina“ imao je za cilj da razvije analitičko i kritičko mišljenje učesnika i njihove debatne veštine.

Deca bez roditelja i članovi etničkih manjina starosti 17 i 18 godina učili su o misiji i istoriji NATO-a, odnosima između NATO-a i Gruzije i o relativnoj novoj temi, bezbednosti životne sredine. Aktivnosti su obuhvatale predavanja, radne grupe, simulacijsku igru NATO-a i ekološku turu u nacionalnom parku Lagodeki u istočnom delu Gruzije.

Jedna od učesnica, Mari Mumlauri, rekla je da joj je simulacijska igra pomogla da „razume šta NATO zapravo predstavlja“. U okviru igre učesnici su predstavljali države članice NATO-a koje su morale da donose odluke u vezi sa pomoći Gruziji.

Giorgi Kazarišvili, takođe jedan od učesnika, rekao je da je uživao u predavanjima i simulacijskoj igri, uz pomoć kojih je uspeo da stekne znanje o Alijansi i naučio kako se donose odluke u NATO-u. Kao i većina učesnika, i on je bio impresioniran turom kroz zaštićena područja nacionalnog parka Lagodeki i zadovoljan što je stekao nove prijatelje.

NATO i Gruzija sarađuju na demokratskoj i institucionalnoj reformi i reformi odbrane sa ciljem pripreme te zemlje za članstvo u Alijansi, kako su se i složili lideri zemalja saveznica aprila 2008. godine.

Odluku da se otvori Kancelarija za vezu NATO-a u Tbilisiju doneli su ministri spoljnih poslova NATO-a decembra 2008. godine.

(24. jul – 27. jul 2010. godine)

### **Young Georgians learn about NATO and environmental security**

From 24 to 27 July, a summer seminar was held in Tbilisi for twenty teenagers to broaden their knowledge about NATO and environmental security. Organized by the NATO Liaison Office together with the Georgian Ministry of Environment Protection and Natural Resources, the event entitled “NATO, Security and the Environment” aimed to develop the participant’s analytical, critical thinking and debating skills.

The 17 and 18-year-old orphans and members of ethnic minorities learned about NATO’s mission and history, NATO-Georgia relations and the relatively new topic of environmental security. Activities included lectures, working groups, a NATO simulation game and an eco-tour in eastern Georgia’s Lagodekhi National Park.

One participant, Mari Mumlauri, said the simulation game helped her to “understand what NATO means in reality”. In the game, participants represented NATO member states, which had to make decisions about assisting Georgia.

Giorgi Kazarishvili, another participant, said he enjoyed the lectures and simulation game, through which he developed a good understanding of the Alliance and learned how decisions are taken at NATO. Like most participants, he was also impressed by the tour of Lagodekhi’s National Park’s protected areas and happy to make new friends.

NATO and Georgia cooperate on democratic, institutional and defence reforms, with the aim of preparing the country for eventual membership in the Alliance, as agreed by Allied leaders in April 2008.

The decision to open the NATO Liaison Office in Tbilisi was taken by NATO foreign ministers in December 2008.

### ***Generalni sekretar OEBS-a obratio se Savetu za partnerstvo***



Ambasador Mark Peren de Brišambo, generalni sekretar Organizacije za evropsku bezbednost i saradnju (OEBS) obratio se danas Savetu evroatlantskog partnerstva (EAPC) u okviru ambasadorske sesije i sastao se sa zamenikom generalnog sekretara, ambasadorom Klaudiom Bisonjerom.

U okviru svog obraćanja De Brišambo je rekao da EAPC, kao i OEBS, predstavlja otvoreni forum za suočavanje sa bezbednosnim izazovima koji su zajednički za sve države evro-atlantske i evro-azijske zajednice i naglasio da „naši naponi mogu i treba da se uzajamno dopunjavaju“.

Na bilateralnom sastanku Bisonjero i De Brišambo razgovarali su o izazovima koji predstoje Avganistanu posle konferencije u Kabulu, o situaciji u Kirgistanu kao i o predstojećim samitima koje će i NATO i OEBS imati ove godine.

(28. jul 2010. godine)

### **Secretary General of the OSCE addresses Partnership Council**

Ambassador Marc Perrin de Brichambaut, Secretary General of the Organization for Security and Co-operation in Europe (OSCE), addressed today the Euro-Atlantic Partnership Council (EAPC) in Ambassadorial session and met the Deputy Secretary General, Ambassador Claudio Bisogniero.

In his briefing, de Brichambaut said that like the OSCE, the EAPC provides an inclusive forum for addressing the security challenges shared by the States making up the Euro-Atlantic and Eurasian community and stressed that "our efforts can and should complement each other".

In their bilateral meeting, Bisogniero and de Brichambaut discussed the challenges ahead in Afghanistan following the Kabul conference, the situation in Kyrgyzstan as well as the upcoming Summits which both NATO and the OSCE will host this year.

### ***Novi ugovor za vazdušni transport***



TNT erlajnz u iz Liježa u Belgiji dodeljen je ugovor kojim oni treba da zamene kapacitete tri teretna vazduhoplova za obuku (TCA) u okviru programa NATO-a za vazdušni sistem za rano upozorenje i nadzor. Agencija za upravljanje programom vazdušnog sistema za rano upozorenje i nadzor NATO-a (NAPMA) u Brunsumu u Holandiji potpisala je 28. jula petogodišnji ugovor o obezbeđenju usluga vazdušnog putničkog i teretnog

prevoza od 1. januara 2012. godine.

Ugovor predviđa da se NATO-u obezbede kapaciteti rutinskog vazdušnog transporta u kratkom roku a za prevoz ljudstva i opreme. Smernice za novi ugovor uključivale su i potrebu za tišim vazduhoplovima, kako je predviđeno preporukama iznesenim u Završnoj integralnoj studiji Landruma i Brauna. Flotu TNT-a čine savremeni vazduhoplovi opremljeniji novijim motorima koji ispunjavaju sve sadašnje standarde EU vezane za buku. Iako su ovi vazduhoplovi tiši, oni će i dalje saobraćati samo u okviru sadašnjeg radnog vremena baze Gajlenkirhen. Štaviše, sadašnji avioni

TCA biće postepeno isključivani tokom vremenskog perioda pre i neposredno posle početka sprovođenja ugovora. Prvo povlačenje TCA predviđeno je za avgust.

TNT erlajn je kompanija sa dobrom reputacijom koja ima mešovitu flotu sa više od trideset vazduhoplova i 250 pilota.

Upravni odbor Organizacije za upravljanje programom vazdušnog sistema za rano upozorenje i nadzor NATO-a (NAPMO) odobrio je da se sprovede konkurs za zamenu sadašnjih kapaciteta vazdušnog transporta, TCA. Shodno tome, poziv za dostavljanje predloga izradile su zajedno sve organizacije NAPMO-a koje su direktno zainteresovane i uputile ga mnogobrojnim međunarodnim firmama. Tim za odabir koji su činili osoblje NAPMA-e, komande za programe (iz sedišta Vrhovne komande savezničkih snaga za Evropu u Monsu u Belgiji), glavne operativne baze za »avakse« u Gajlenkirhenu u Nemačkoj, i Agencije NATO-a za održavanje i nabavku (NAMSA iz Luksemburga) odlučili su se za ponudu TNT-a kao najbolje rešenje shodno uslovima koje je NATO postavio.

(28. jul 2010. godine)

### **New contract for airlift capability**

TNT Airlines S.A. (Liege, Belgium), was awarded the contract to replace the capability provided by the three NATO AWACS Programme Trainer Cargo Aircraft (TCA). The NATO Airborne Early Warning and Control Programme Management Agency (NAPMA) in Brunssum, the Netherlands, signed the five-year contract on 28 July to provide cargo and passenger service beginning 1 January 2012.

The contract provides NATO with routine and short-notice airlift capability to transport personnel and equipment. The guidelines for the new contract included the need for quieter aircraft as identified by the recommendations set forth in the Landrum and Brown Final Comprehensive study. The TNT fleet is comprised of modern aircraft equipped with newer engines that meet all the current EU standards for noise. Even though these aircraft are quieter, they will continue to operate within existing Geilenkirchen base operating hours. Additionally, the current TCA airplanes will be phased out during the time period before and just after the contract begins. The first TCA is scheduled to be retired in August.

TNT Airlines S.A. is a well established company and operates a mixed fleet of more than thirty aircraft and 250 pilots.

In October 2009, the NATO Airborne Early Warning and Control Programme Management Organisation (NAPMO) Board of Directors approved the way ahead to conduct a competition to replace the current TCA airlift capability. Consequently, a Request for Proposal was jointly developed by the NAPMO organizations impacted and issued to numerous international firms. A source selection team comprised of personnel from NAPMA, the Programme Force Command (SHAPE HQ, Mons, Belgium), the Main Operating Base for the AWACS aircraft (Geilenkirchen, Germany), and the NATO Maintenance and Supply Agency (NAMSA, Luxembourg) selected TNTS.A.'s proposal as the best value solution to the NATO requirement.



# Češka Republika i NATO

## Czech Republic and NATO

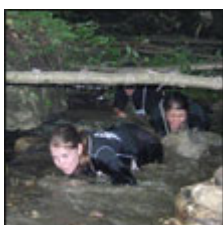


<http://www.natoaktual.cz>

<http://www.jagello.org>

<http://www.army.cz>

### *Jedinstveno takmičenje o NATO-u završeno u Gruziji*



Da bi odmerili svoja znanja o pitanjima bezbednosti, međunarodnim odnosima i Severnoatlantskoj alijansi, finalisti takmičenja Alijante stigli su čak do dalekog Kavkaza. Desetero Čeha pokušali su da postanu pobednici ovog jedinstvenog projekta u centru za obuku gruzijske vojske, blizu grada Saškere, gde im je dobrodošlicu poželeo zamenik ministra obrane Gruzije.

Po prvi put u desetogodišnjoj istoriji takmičenja Alijante finale se održavalo u zemlji koja je partner NATO-a, a ne država članica te organizacije. Time se posebno naglašavaju međunarodne razmere i značaj ovog takmičenja, koje se prvi put održalo u Češkoj Republici 2001. godine. U međuvremenu se ovo takmičenje proširilo na više od deset zemalja i na njemu su učestvovala hiljade studenata .

Ove godine je broj zemalja učesnica pao na devet zbog ekonomske krize koja je pogodila sve angažovane neprofitne organizacije, pa ipak je na neki način bilo uključeno skoro tri hiljade studenata u pomenutim zemljama. Oni su imali za zadatak da prođu kroz dve runde takmičenja iz znanja da bi došli do međunarodnog finala koje se prošle nedelje odigralo u podnožju Kavkaza.

Kako se zamenik ministra obrane Gruzije Nodar Karšiladze prisetio na zvaničnom otvaranju, njih su učili da je NATO njihov ljuti neprijatelj. „Na sreću, ja nisam obratio pažnju na tu informaciju, te tako mogu da poželim dobrodošlicu učesnicima ovog takmičenja čiji je cilj propagiranje Severnoatlantske alijanse“.

Nije bilo lako proći dve runde takmičenja u znanju, iako su te dve runde bile organizovane u dvočlanim nacionalnim timovima. Samo 20 timova iz svih zemalja učesnica prošlo je u finale. Potom su žrebom izvučeni četvoročlani timovi, njih deset, jer je glavni motiv finala bio da se pokažu sposobnosti saradnje čak i na međunarodnom nivou.

Učesnici su prvo imali još jedan test inteligencije i proveru znanja, ovog puta bez ikakve pomoći. Potom su usledile samo fizičke discipline – pucanje, penjanje na veštački zid ili orijentacija. Takmičenje se okončalo nadmetanjem čiji se najveći deo odigravao u rečici, a tokom tog završnog dela takmičari su morali da se suoče i sa neočekivanim stresom koji su izazvale petarde.

Dva Čeha, Dmitro Suslov i Vladimir Hluba, koji su bili članovi jednog tima zajedno sa dve devojke iz Gruzije, uspeli su da se probiju kroz sve zamke i kao najbolji postali ukupni pobednici takmičenja Alijante 2010. Oni će imati priliku da putuju u Poljsku gde će moći da posete vojne baze, zanimljive znamenitosti i druga mesta.

Osim njihovih koleginica iz Gruzije, pridružiće im se i timovi koji su bili plasirani odmah ispod njih, što znači da će na kraju ukupno šestoro od desetoro Čeha imati prilike da uživa u ovom putovanju.

### **A Unique Competition on NATO Culminated in Georgia**

It was the faraway Caucasus where the finalists of the Aliante competition went to gauge knowledge of security issues, international relations and North Atlantic Alliance. Ten Czechs tried to become the final winners of this unique project at a training center of the Georgian Army, near to the city of Sachkhere, which the Georgian Deputy Minister of Defence welcomed in his country.

For the first time in ten-year history of the Aliante competition, the final took place in a NATO partner country, not directly in a member one. It underlines the international scale and significance of the competition the first year of which only took place in the Czech Republic in 2001. In the meantime the competition expanded to more than ten countries and thousands of students took part in.

This year the number of participating nations has decreased to nine due to the economic crisis striking all engaged non-profitable organizations, however, it addressed almost three thousand students within the mentioned countries. They made an attempt to get through two knowledge rounds to the international final which took place at the foothills of the Caucasus last week.

As Deputy Minister of Defence of Georgia Nodar Kharshiladze remembered at the formal opening, they had been taught that NATO had been a bitter enemy. “Fortunately I did not pay attention to this information and thus I can welcome participants of this competition aim of which is to propagate the North Atlantic Alliance.”

It was not easy at all to put through the two knowledge rounds even though these two rounds were organized in two-man national teams. Only 20 teams out of all engaged countries got to the final. Then were drawn lots to make 10 four-man groups because the main motive of the final was to show abilities to cooperate, even on the international level.

At first, the participants got through another intelligence and knowledge test, this time without any help. And then followed only physical disciplines – firing, artificial wall climbing or orientation. The competition was finished by a contest prevailing part of which went through a brook basin. During it, the competitors also had to deal with unexpected stress caused by explosive bangers.

Two Czechs, Dmytro Suslov and Vladimír Chlouba, who were members of one team with two girls from Georgia have finally gone through all traps as the best ones and became the overall winners of the competition Aliante 2010. They can look forward to a holiday trip to Poland where they can visit military bases, interesting sights and other places.

In addition to the Georgian female colleagues they will also be accompanied by teams which were placed next. It means that six out of ten Czechs will enjoy this journey at the end.

Ovu brošuru, uz saglasnost Odeljenja za javnu diplomatiju NATO-a, izdaje Ambasada Češke Republike u Beogradu koja će tokom 2009/2010. biti Contact Point NATO-a za Srbiju. Cilj ove brošure je da produbi znanje o NATO savezu i da informacije o Savezu učini dostupnijim zainteresovanoj javnosti u Srbiji. Ukoliko nije drugačije naznačeno, informacije sadržane u ovoj brošuri potiču sa vebajta NATO-a, [www.nato.int](http://www.nato.int), [www.natoaktual.cz](http://www.natoaktual.cz), [www.army.cz](http://www.army.cz)

"This newsletter is issued, in agreement with NATO's Public Diplomacy Division, by the Embassy of the Czech Republic in Belgrade acting as NATO Contact Point in Serbia for 2009-2010. It aims to enhance knowledge about NATO and at making information about the Alliance better accessible to interested audiences in Serbia. Unless marked otherwise, information provided in this newsletter has been taken from the NATO website at [www.nato.int](http://www.nato.int), [www.natoaktual.cz](http://www.natoaktual.cz), [www.army.cz](http://www.army.cz)"